



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 26 November 2015 — No. 133

*Nine forty*

President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon

---

QUÉBEC



## Part 1

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Richmond on the following subject: *Underline the MRC en mode event.*
- The Member for Taillon on the following subject: *30<sup>th</sup> anniversary of L'Antre-Temps organization.*
- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *Tribute to Mr. Félix Fleury.*
- The Member for Iberville on the following subject: *Volunteer work.*
- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Congratulations to Marc Laurin and Linda Landry, winners of the 2015 Thérèse-Romer award.*
- The Member for Berthier on the following subject: *Congratulations on the school park in Lavaltrie.*
- The Member for Chauveau on the following subject: *The Missions commerciales de l'Université Laval organization.*
- The Member for Chutes-de-la-Chaudière on the following subject: *25<sup>th</sup> anniversary of Petit domicile de Charny residence.*
- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *Tribute to Mrs. Mylène St-Amand Tremblay who saved a man's life.*
- The Member for Marguerite-Bourgeoys on the following subject: *Operation Red Nose gets you Home Safe Home.*

#### **STATEMENTS BY MINISTERS**

#### **INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

Motion by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public  
Health for the passage of Bill 44, An Act to bolster tobacco control.

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on  
**10 February 2015**

**(2) Bill 49**

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

**(3) Bill 53**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on  
**26 May 2015**

- (4) Bill 56\*  
Lobbying Transparency Act  
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 62  
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies  
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**
- (6) Bill 63  
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting  
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (7) Bill 66  
Funeral Operations Act  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **22 October 2015**
- (8) Bill 70  
An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **10 November 2015**
- (9) Bill 72  
An Act respecting the suspension of school by-elections  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**
- (10) Bill 75  
An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **11 November 2015**

**(11) Bill 76**

An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region  
Introduced by the Minister of Transport on **12 November 2015**

**(12) Bill 79**

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature  
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions  
on **12 November 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(13) Bill 80**

An Act to enable municipalities to neutralize tax burden shifts onto residential immovables  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **24 November 2015**

**(14) Bill 81**

An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **24 November 2015**

*Committee Stage*

**(15) Bill 54**

An Act to improve the legal situation of animals  
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on 5 June 2015  
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 7 October 2015  
Passed in principle on **8 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

**(16) Bill 59**

An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 24 September 2015

Passed in principle on **19 November 2015**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(17) Bill 69**

An Act to give effect to fiscal measures announced mainly in the Budget Speech delivered on 26 March 2015

Introduced by the Minister of Finance on 10 November 2015

Passed in principle on **18 November 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(18) Bill 71**

An Act respecting the settlement of certain disputes in the automotive sector in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 12 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 24 November 2015

Passed in principle on **24 November 2015**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(19) Bill 74**

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015

Introduced by the Minister of Finance on 12 November 2015

Passed in principle on **19 November 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(20) Bill 78**

An Act to regulate the granting of transition allowances to Members who resign during their term of office

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on 12 November 2015

Passed in principle on **24 November 2015**, and

Referred to the Committee on Institutions



### *Report Stage*

#### **(21)** Bill 67

An Act mainly to improve the regulation of tourist accommodation

Introduced by the Minister of Tourism on 22 October 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 12 November 2015

Passed in principle on 18 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy tabled on **24 November 2015** (Amend. under Standing Order 252)

### *Passage*

#### **(22)** Bill 44

An Act to bolster tobacco control

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health on 5 May 2015

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 15 September 2015

Passed in principle on 23 September 2015

Report (amended) from the Committee on Health and Social Services adopted on 24 November 2015

Division deferred on **25 November 2015**

#### **(23)** Bill 57

An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act mainly with respect to the funding of defined benefit pension plans

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 11 June 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 29 October 2015

Passed in principle on 4 November 2015

Report (amended) from the Committee on Labour and the Economy adopted on **24 November 2015**

**(24) Bill 68**

An Act to address the findings of the report of the appellate panel established under the Agreement on Internal Trade regarding section 4.1 of the Food Products Act

Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 3 November 2015

Passed in principle on 11 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy adopted on **24 November 2015**

## **II. Private Members' Public Bills**

### *Passage in Principle*

**(25) Bill 190**

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(26) Bill 192**

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

**(27) Bill 193**

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

**(28) Bill 194**

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

**(29) Bill 195**

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

- (30) Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (31) Bill 197  
An Act to reduce medication procurement costs in Québec  
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (32) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (33) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (34) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (35) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (36) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (37) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (38) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

**(39) Bill 399**

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

**(40) Bill 490**

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

**(41) Bill 491**

An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions

Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**

**(42) Bill 494**

Taxpayer Protection Act

Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

**(43) Bill 496**

Whistleblower Protection Act

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

**(44) Bill 497**

Inmate Pay-for-Stay Act

Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

*Committee Stage*

**(45) Bill 492**

An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 21 May 2015

Passed in principle on 4 June 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **23 September 2015**

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(46)** Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(47)** Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(48)** Bill 210

An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec

Introduced by the Member for Vanier-Les Rivières on **16 September 2015**,  
and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(49)** Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins

Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(50)** Bill 212

An Act respecting Ville de Saguenay

Introduced by the Member for Dubuc on **28 October 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(51)** Bill 213

An Act respecting the property tax applicable to PF Résolu Canada Inc. as a consumer of the electric power it produces at its hydroelectric installations in the territory of Municipalité de Saint-David-de-Falardeau

Introduced by the Member for Dubuc on **10 November 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(52) Bill 214**

An Act respecting Ville de Drummondville

Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on **12 November 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(53) Bill 215**

An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel

Introduced by the Member for Richelieu on **12 November 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(54) Bill 216**

An Act respecting the sale of an immovable situated on the Bois-Franc Ouest range in Notre-Dame-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun

Introduced by the Member for Côte-du-Sud on 11 November 2015, and

Referred to the Committee on Culture and Education on **24 November 2015**

**(55) Bill 217**

An Act respecting the continuance of La Mine Belleterre Québec Ltée (libre de responsabilité personnelle) and Boston Bay Mines Limited

Introduced by the Member for Duplessis on **12 November 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing on the administrative management of the Commission des libérations conditionnelles
- Hearing on the administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.
- Hearing on the administrative management of the Ministère du Conseil exécutif.
- Hearing on Chapter 4 of the Auditor General's Spring 2015 Report, concerning the compensation and rehabilitation of workers who sustain an employment injury.
- Hearing on Chapter 6 of the Auditor General's Spring 2015 Report, concerning the management by the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation of contracts presenting risk situations.
- Hearing on Chapter 3 of the Sustainable Development Commissioner's Spring 2015 Report, concerning the application of the law with regard to dam safety and operation.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Commission de la fonction publique.
- Hearing on the administrative management of the Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 54**, An Act to improve the legal situation of animals (Order of reference given on 8 October 2015).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

### **Order of initiative**

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 210**, An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec (Order of reference given on 16 September 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Saguenay (Order of reference given on 28 October 2015).
- **Bill 213**, An Act respecting the property tax applicable to PF Résolu Canada Inc. as a consumer of the electric power it produces at its hydroelectric installations in the territory of Municipalité de Saint-David-de-Falardeau (Order of reference given on 10 November 2015).



- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 215**, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 492**, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees (Order of reference given on 4 June 2015).

#### **Statutory order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

##### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

### **COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION**

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 216**, An Act respecting the sale of an immovable situated on the Bois-Franc Ouest range in Notre-Dame-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun (Order of reference given on 24 November 2015).

### **COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

#### **Order of reference**

##### Special Consultations:

- **Bill 70**, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry (Order of reference given on 25 November 2015).
- **Bill 75**, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions (Order of reference given on 24 November 2015).

Consideration of Bills:

- **Bill 71**, An Act respecting the settlement of certain disputes in the automotive sector in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region (Order of reference given on 24 November 2015).

**COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE**

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- **Bill 69**, An Act to give effect to fiscal measures announced mainly in the Budget Speech delivered on 26 March 2015 (Order of reference given on 18 November 2015).
- **Bill 74**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 (Order of reference given on 19 November 2015).
- **Bill 217**, An Act respecting the continuance of La Mine Belleterre Québec Ltée (libre de responsabilité personnelle) and Boston Bay Mines Limited (Order of reference given on 12 November 2015).

Special Consultations:

- **Bill 74**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 (Order of reference given on 24 November 2015).

**Order of initiative**

- The tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals (Order of reference given on 19 November 2015).
- **Bill 78**, An Act to regulate the granting of transition allowances to Members who resign during their term of office (Order of reference given on 24 November 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 66**, Funeral Operations Act (Order of reference given on 19 November 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

### **Order of initiative**

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 76**, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region (Order of reference given on 18 November 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

## Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
*are published each Wednesday*

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Public Bills**

**(a) 24 November 2015**

An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit –  
*Member for Granby*

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

**(aa)** An Act to proclaim Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979 – *Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness*